

# Как в ментальном лексиконе хранятся многозначные слова разных частей речи?

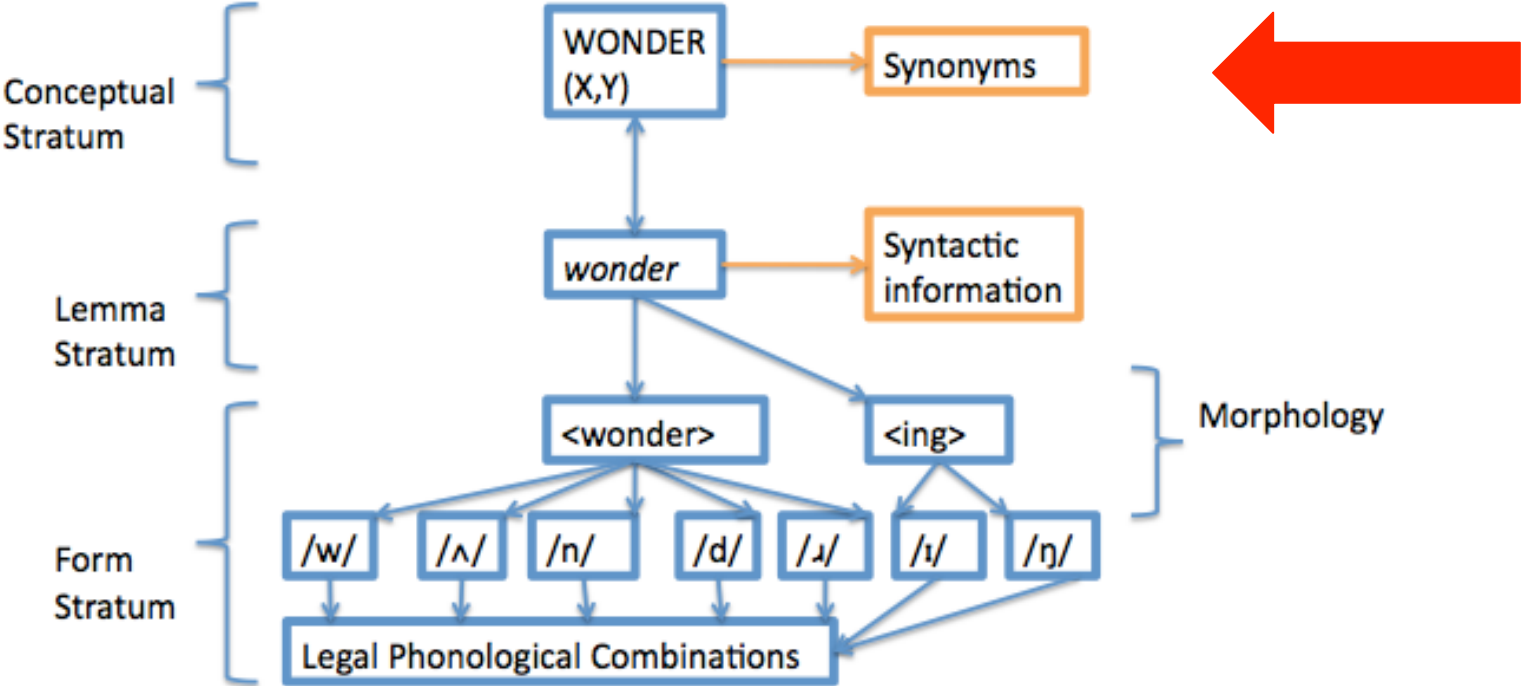
Анастасия Лопухина

Анна Лауриновичюте

Ольга Драгой

Центр языка и мозга НИУ ВШЭ, Москва

# Ментальный лексикон



# Модели хранения многозначных слов (1)

## **Separate sense account:**

Каждое значение неоднозначного слова имеет отдельное ментальное представление. При доступе активируется только то ментальное представление, в котором хранится контекстно релевантное значение.

- sense enumeration lexicon (Weinreich, 1966; Kempson, 1977; Clark and Gerrig, 1983)

# Экспериментальные подтверждения

**Klein and Murphy (2001):** прайминг и суждение об осмысленности словосочетаний

Основной результат: при переключении с одного значения на другое (wrapping paper → liberal paper) испытуемые замедляются.

**Klein and Murphy (2002):** классификация словосочетаний

Основной результат: испытуемые предпочитают не группировать словосочетания с разными значениями одного слова.

# Модели хранения многозначных слов (2)

## **Single sense account:**

В одном ментальном представлении хранятся все семантические признаки всех значений слова, а также правила, по которым конструируются конкретные значения, необходимые в контексте. При доступе активируется это единое ментальное представление.

- core meaning (Caramazza and Grober, 1976; Nunberg, 1979)
- generative lexicon (Pustejovsky, 1995)

# Экспериментальные подтверждения

**Frazier and Rayner (1990), Frisson and Pickering (1999), Frisson (2015):**

регистрация движений глаз при чтении

Основной результат: испытуемые не затрачивают дополнительных усилий при переключении с одного значения многозначного слова на другое

**Rodd et al. (2002):** лексическое решение

Основной результат: многозначные слова распознаются быстрее омонимов, потому что нет конкуренции значений (polysemy advantage)

# Модели хранения многозначных слов (3)

## Hybrid approach to sense storage:

Какие-то значения могут храниться в одном ментальном представлении, а другие - в отдельных ментальных представлениях.

- чем больше совпадающих семантических черт, тем больше вероятность иметь общее ментальное представление
- частотные значения могут иметь отдельные представления
- слова с большим количеством значений могут иметь несколько ментальных представлений, а с малым - одно

# Экспериментальные подтверждения

**Klepusniotou, Titone, and Romero (2008):** прайминг и суждение об осмысленности словосочетаний

Основной результат:

при переключении с одного значения на другое у близких значений (pancake breakfast → family breakfast) испытуемые ускоряются;

при переключении с одного значения на другое у далеких значений (thin blood → royal blood) испытуемые замедляются



# Семантическая близость и типы значений

Близкие значения = метонимический перенос

Перенос внутри одного семантического домена, смещения фокуса:

*зубастый крокодил / сумка из крокодила; деревянная ложка / ложка мёда*

Далекие значения = метафорический перенос

Перенос из одного домена в другой на основании их сходства: *До свидания, старый крокодил; пищевая аллергия / аллергия на рекламу*

# Ограничения (1)

Части речи:

- в основном существительные,
- реже глаголы (Brown, 2008; Pickering and Frisson, 2001),
- почти нет прилагательных (Williams, 1992)

# Ограничения (2)

Тип задания:

- лексическое решение; семантическое решение,
- чтение предложений,
- реже задание на классификацию (forced-choice sorting task)

# Эксперимент на материале русского языка

Цель: исследовать модели хранения многозначных существительных, глаголов и прилагательных в задании на группировку значений.

В левой части экрана вы увидите несколько словосочетаний с одним и тем же словом. Их нужно разложить по корзинам так, чтобы в каждой корзине это слово выступало в одном и том же значении. Число корзин может быть любым; количество словосочетаний в корзине также любым. Не заглядывайте в словарь, нам важна ваша интуиция.

Например,

## ВОДА

Вся вода испарилась

В докладе много воды

В этом тексте одна вода!

Чемпионат мира по плаванию на короткой воде



создать новую группу

перейти к следующему вопросу

# Лес

Лес штыков

Лес рук

Порасти лесом

Заготавливать лес

Леса Сибири

Сплавливать лес по реке



создать новую группу

перейти к следующему вопросу

2 из 50

# Лететь

Птица летит

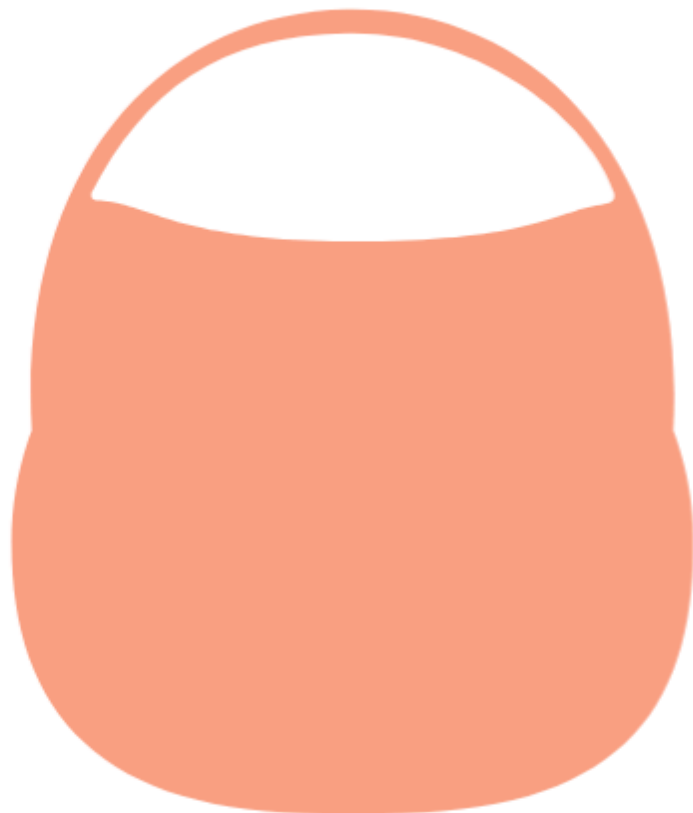
Заяц стрелой летел по  
полю

Мы летели три часа

Ну куда ты так летишь?

Парашют летит

Вы летите через океан



13 из 50

# Хитрый

Хитрый замок

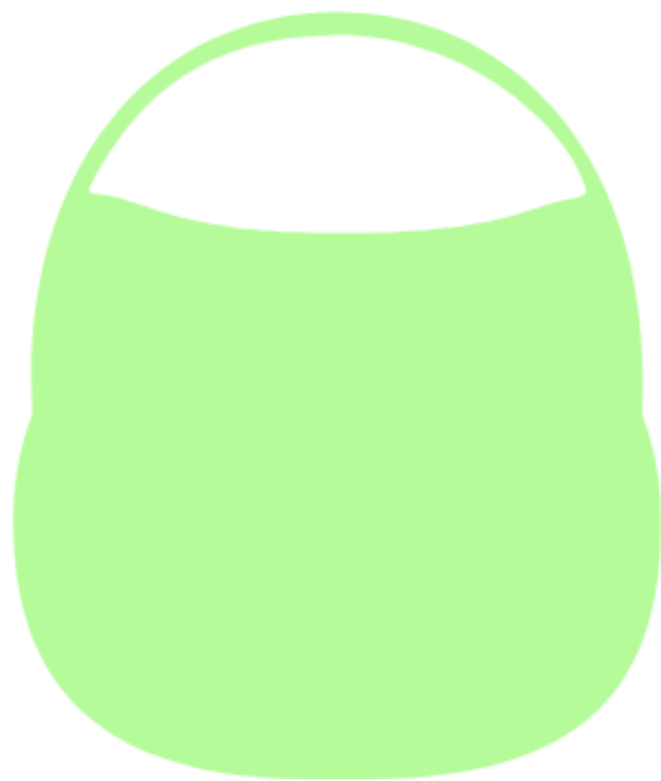
Хитрые глазки

Хитрый обманщик

Хитрая усмешка

Затеять хитрую игру

Хитрый мужик





# Материалы

## 24 существительных

Порасти лесом  
Леса Сибири

заготавливать лес  
сплавлять лес по реке

лес штыков  
лес рук

## 12 глаголов

Вода кипит при 100 градусах  
Суп уже кипит

Чайник кипит  
Над костром кипел котелок

Он так и кипел от возмущения  
кипеть от негодования

## 12 прилагательных

Деревянный мост  
Деревянный дом

Деревянное зодчество  
Деревянная архитектура

Деревянный голос  
Деревянная походка

# Участники

2080 человека,

840 участника прошли эксперимент до конца,

8 мужчин,

727 лингвиста (лингвисты; филологи; учителя русского и английского языков; переводчики)

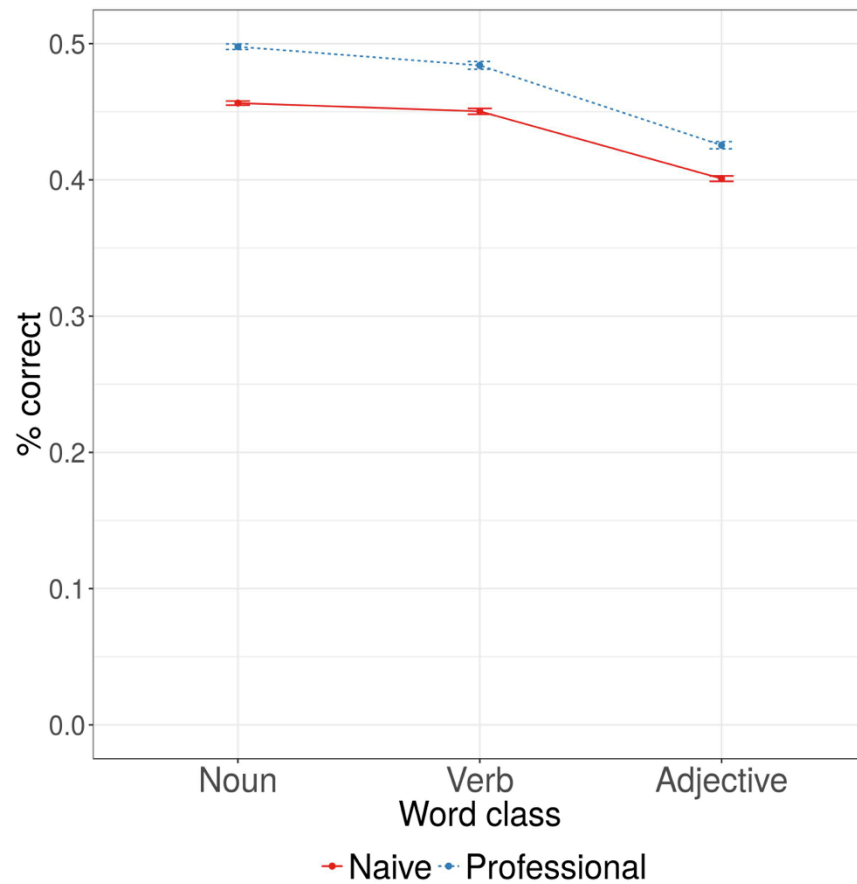
# Результаты

1) Доля правильных ответов в сравнении с эталонной классификацией (составлена профессиональными лексикографами из группы Ю. Д. Апресяна)

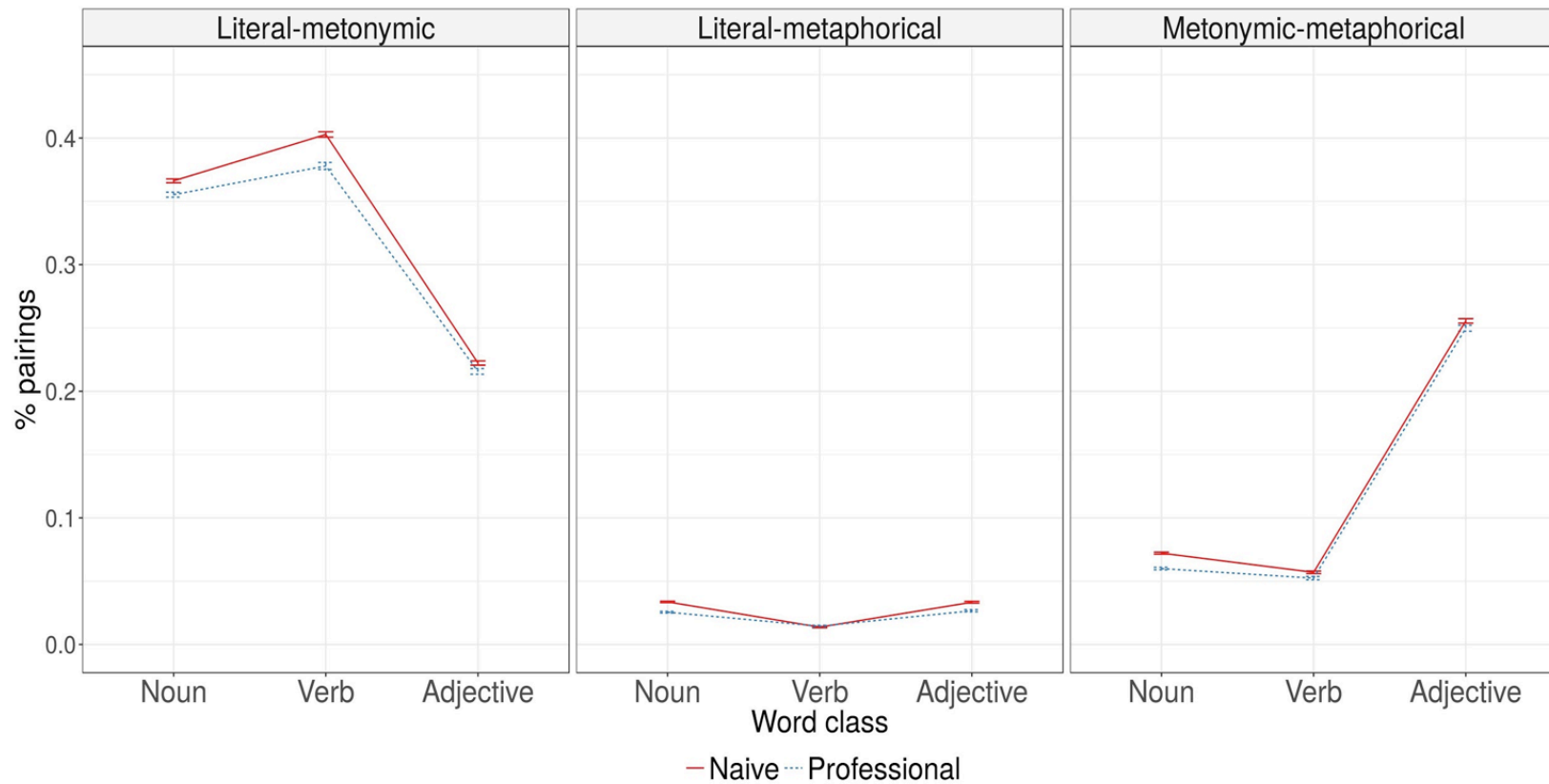
2) Ошибки классификации:

- прямое и метонимическое значение
- прямое и метафорическое значение
- метонимическое и метафорическое значение

# Результаты 1



# Результаты 2



# Выводы (1)

Группа «лингвисты» классифицирует значения многозначных слов в большем соответствии с экспертной классификацией, чем группа «нелингвисты».

Паттерн классификации у обеих групп совпадает.

## Выводы (2)

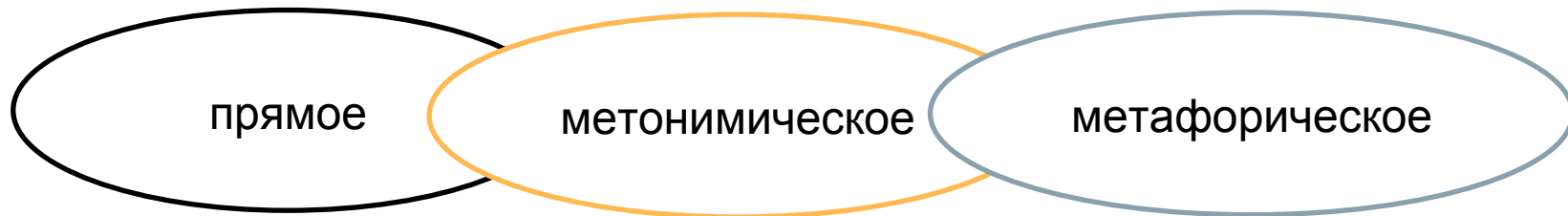
У существительных и глаголов прямое значение смешивается с метонимическим, а метафорическое не смешивается ни с одним из них.

Это согласуется с теорией о гибридном хранении значений в ментальном лексиконе: прямое и метонимические значения в одной репрезентации; метафора в отдельной репрезентации.

## Выводы (3)

У прилагательных прямое значение смешивается с метонимическим, а метонимическое смешивается с метафорическим. При этом прямое и метафорическое значения между собой не смешиваются.

Это не согласуется ни с одной из теорий хранения значений в ментальном лексиконе.





# Интерпретация результатов для прилагательных

- В отличие от существительных и глаголов, прилагательные менее частотные, конкретные, их сложнее вообразить, например, *грубый*, *зеленый* (Бабаева, 2010).
- Носители языка, видимо, не привыкли думать о значениях прилагательных отдельно от существительных.
- Такой статус прилагательных (по сравнению с существительными и глаголами) соотносится с особым паттерном хранения значений в ментальном лексиконе.

<http://sgs.ll-cl.org/>